|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **F****TC‑EDC/Jan15/17****ORIGINAL :**anglais**DATE :** 27 août 2014 |
| **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  |
| Genève |

**Comité de rÉdaction Élargi**

**Genève, 7 et 8 janvier 2015**

Révision partielle des principes directeurs d’examen de l’épinard
(document TG/55/7 Rev.2)

Document établi par le Bureau de l’Union

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

 À sa quarante‑huitième session tenue à Paestum (Italie) du 23 au 27 juin 2014, le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné la révision partielle des principes directeurs d’examen de l’épinard sur la base des documents TG/55/7 Rev.2 et TWV/48/37 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Spinach (Document TG/55/7 rev.2)*” et a proposé de réviser les Principes directeurs d’examen de l’épinard comme suit (voir document TWV/48/43 “*Report*”, paragraphe 102) :

* Révision du caractère 18 “Résistance à *Peronospora farinosa* f*.*sp. *spinaciae*” :
	1. ajout de “Race Pfs: 14”, y compris de variétés indiquées à titre d’exemple à ajouter au chapitre 7.3 du questionnaire technique;
	2. suppression d’un astérisque dans Race Pfs: 5, Race Pfs: 6 et Race Pfs: 7;
	3. révision de l’explication dans Ad. 18 au chapitre 8.2 “Explications portant sur certains caractères.

 Les modifications apportées au caractère 18 “Résistance à *Peronospora farinosa* f*.*sp. *spinaciae*” sont indiquées par surbrillance et soulignées pour les insertions, et ~~biffées~~ pour les suppressions.

|  |  | English | français | Deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **18.(+)** | **VG** | **Resistance to *Peronospora farinosa* f. sp.*spinaciae*** | **Résistance à *Peronospora farinosa* f*.* sp**.***spinaciae*** | **Resistenz gegen *Peronospora farinosa* f. sp***.****spinaciae*** | **Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*** |  |  |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.1** |  | **Race Pfs: 1** | **Race Pfs: 1** | **Pathotyp Pfs: 1** | **Raza Pfs: 1** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Viroflay, Winterreuzen | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Resistoflay | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.2** |  | **Race Pfs: 2** | **Race Pfs: 2** | **Pathotyp Pfs: 2** | **Raza Pfs: 2** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Resistoflay | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| 18.3 |  | Race Pfs: 3 | Race Pfs: 3 | Pathotyp Pfs: 3 | Raza Pfs: 3 |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Resistoflay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Clermont | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.4** |  | **Race Pfs: 4** | **Race Pfs: 4** | **Pathotyp Pfs: 4** | **Raza Pfs: 4** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Clermont | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.5~~(\*)~~** |  | **Race Pfs: 5** | **Race Pfs: 5** | **Pathotyp Pfs: 5** | **Raza Pfs: 5** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Clermont | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Campania | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.6~~(\*)~~** |  | **Race Pfs: 6** | **Race Pfs: 6** | **Pathotyp Pfs: 6** | **Raza Pfs: 6** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.7~~(\*)~~** |  | **Race Pfs: 7** | **Race Pfs: 7** | **Pathotyp Pfs: 7** | **Raza Pfs: 7** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Campania | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.8** |  | **Race Pfs: 8** | **Race Pfs: 8** | **Pathotyp Pfs: 8** | **Raza Pfs: 8** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Lazio, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.9** |  | **Race Pfs: 10** | **Race Pfs: 10** | **Pathotyp Pfs:10** | **Raza Pfs:10** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania, Lion | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Lazio | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.10** |  | **Race Pfs: 11** | **Race Pfs: 11** | **Pathotyp Pfs: 11** | **Raza Pfs: 11** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Lazio | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing, Califlay, Campania, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.11** |  | **Race Pfs: 12** | **Race Pfs: 12** | **Pathotyp Pfs: 12** | **Raza Pfs: 12** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Finch, Pigeon, Red Kitten, Zebu | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.12** |  | **Race Pfs: 13** | **Race Pfs: 13** | **Pathotyp Pfs: 13** | **Raza Pfs: 13** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing, Lion | 9 |
|  |  | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | -------------------------- | ------------------------------ | --------- |
| **18.13** |  | **Race Pfs: 14** | **Race Pfs: 14** | **Pathotyp Pfs: 14** | **Raza Pfs: 14** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Campania, Pigeon  | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Lion | 9 |

 Les modifications proposées au tableau des variétés différentielles afin d’identifier les souches en Ad. 18 apparaissent en jaune :

“Variétés témoins permettant d’identifier les souches

 Les souches Pfs: 1‑8 et 10‑14 de *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* sont définies à l’aide d’une palette de variétés témoins dites différentielles conformément au tableau suivant :

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Variété différentielle** | Pfs: 1 | Pfs: 2 | Pfs: 3 | Pfs: 4 | Pfs: 5 | Pfs: 6 | Pfs: 7 | Pfs: 8 | Pfs: 10 | Pfs: 11 | Pfs: 12 | Pfs: 13 | Pfs:14 |
| Viroflay | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Resistoflay | R | R | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Califlay | R | S | R | S | R | S | S | R | S | R | R | S | R |
| Clermont | R | R | R | R | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Campania | R | R | R | R | R | S | R | S | S | R | S |   | S |
| Boeing | R | R | R | R | R | R | R | S | S | R | S | R | S |
| Lion | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R | R | R | R |
| Lazio | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S | S | S | S |
| Whale | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R | R | S | R |
| Pigeon | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S |

Légende : R = résistance présente; S = résistance absente, sensibilité”

 Il est proposé d’ajouter la souche Pfs 14 au chapitre 10 “Questionnaire technique”, Section 7.3. b) i) comme suit :

“7.3 Conditions particulières pour l’examen de la variété

 […]

 “b) Résistance aux parasites et aux maladies (veuillez préciser)

 “i) Résistance à *Peronospora farinosa* f*.*sp. *spinaciae*

Souche Pfs : 1 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 2 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 3 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 4 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 5 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 6 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 7 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 8 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 10 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 11 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 12 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 13 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 14 [ ] absente [ ] présente

 […]”

[Fin du document]